

GER

SI-B0G0A-002

Einbauanleitung

SRD (F-Serie) Schuhe

WICHTIGE MITTEILUNG

• Zerlegen oder verändern Sie dieses Produkt nicht.

Zur Sicherheit sollten Sie diese “Wartungsanleitung” aufmerksam durchlesen und das Produkt entsprechend verwenden.

• Lesen Sie diese Wartungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Wichtige Sicherheits Informationen

Wenn Sie Ihren Leitfaden ersetzen wollen, kontaktieren Sie den Ort des Kaufs oder Ihren Händler.

WARNUNG

– Zur Vermeidung von schweren Verletzungen:

DIE NACHSTEHENDEN WARNHINWEISE MÜSSEN AUFMERKSAM GELESEN UND EINGEHALTEN WERDEN. WENN DIE WARNHINWEISE NICHT BEFOLGT WERDEN, KÖNNEN DIESE SCHUHE MÖGLICHERWEISE NICHT WIE GEWOLT AUS DER BINDUNG GELÖST WERDEN ODER SIE WERDEN UNERWARTET ODER VERSEHENTLICH GELÖST, WAS ZUM KENTERN DES BOOTS FÜHREN KANN.

- **Lesen Sie vor der Montage der Teile die Einbauanleitung sorgfältig durch.** Es wird dringend empfohlen als Ersatzteile ausschließlich Shimano- Originalteile zu verwenden. Wenn Schrauben oder Muttern usw. locker werden oder das Produkt beschädigt wird, könnte dies zum plötzlichen Kentern des Boots und/oder zu ersten Verletzungen führen.
- Diese Schuhe sind ausschließlich zum Rudern vorgesehen.Vervenden Sie sie auf keinen Fall für einen anderen Zweck.
- Verwenden Sie diese Schuhe in Kombination mit dem SRD Bindsystem. Wenn sie in Kombination mit einem beliebigen anderen Bindungssystem verwendet werden, lassen sich die Schuhe möglicherweise nicht wie gewollt von den Bindungen lösen, oder sie lösen sich möglicherweise unerwartet oder versehentlich, was zum Kentern des Boots oder zu ersten Verletzungen führen kann.
- Machen Sie sich hinreichend damit vertraut, wie die Schuhe mit/Vom SRD Bindsystem verbunden bzw. gelöst werden, bevor Sie sie benutzen.
- Verwenden Sie nur echte Shimano-Schuhplatten (SM-KS60), und befestigen Sie diese sicher an den Schuhen. Regelmäßig nachziehen, wenn nötig.
- Stellen Sie die Freigabekraft der Bindung vor der Inbetriebnahme auf die geeignete Stufe ein. (Informationen über das Anpassungsverfahren entnehmen Sie bitte der Einbauanleitung für das SRD Bindsystem.)
- Beginnen Sie zuerst damit, das Einrasten der Schuhplatten in der Bindung gefolgt von der Freigabe der Schuhplatten wiederholt zu üben, bis sich Ihr Fuß daran gewöhnt hat.
- Entfernen Sie die Ansammlung von Lehm an den Schuhplatten und der Bindung, um die ursprüngliche Leistung beim Einrasten und Freigeben beizubehalten.
- Achten Sie darauf, die Schuhplatten regelmäßig auf Verschleiß. Falls die Schuhplatten verschlissen sind, ersetzen Sie sie. Stellen Sie die Freigabekraft der Bindung vor der Inbetriebnahme ein.Wenn verschlissene Cleats nicht ersetzt werden und die Schuhe weiterhin verwendet werden, könnten sich die Schuhe möglicherweise nicht von den Bindungen lösen, wenn beabsichtigt, oder sie lösen sich möglicherweise unerwartet oder versehentlich, was zum Kentern des Boots und/ oder Verletzungen führen kann.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schuhplatten in der Bindung einrasten und dann wieder aus der Bindung freigegeben werden, bevor Sie den Betrieb aufnehmen.
- Diese Schuhe sind nicht für das Gehen geeignet. Seien Sie besonders vorsichtig auf nassen oder glatten Oberflächen, da Ausrutschen auf solchen Flächen wahrscheinlicher ist. Sie könnten stürzen und erste Verletzungen erleiden.
- Beachten Sie auch die Einbauanleitung für das SRD Bindsystem.
- Bitte lesen Sie die Wartungsanleitung, und befolgen Sie sie, bevor Sie die Teile installieren. Wir empfehlen, nur echte Shimano-Ersatzteile zu verwenden.
- Verwenden Sie die beigegefügten Schuhplattenbefestigungsschrauben und Schuhplattenadapter, um die Schuhplatten zu befestigen. Sie können den Schuhplattenbefestigungsbereich beschädigen, wenn Sie andere Schrauben verwenden, um die Schuhplatten zu befestigen.
- Verwenden Sie die Schuhe nicht, wenn die Cleats entfernt sind.

HINWEIS:

- Wenn die Schuhe alt werden, kann sich der Sohlenbereich ablösen, wenn sich der Klebstoff wegen des Alters verschlechtert. Achten Sie vor der Verwendung darauf, dass sich der Sohlenbereich nicht abgelöst hat. Verwenden Sie die Schuhe nicht, wenn er sich abgelöst hat.
- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch Schmutz an den Schuhen vorsichtig mit einer Bürste, einem feuchten Schwamm o. ä. und verräumen Sie die Schuhe erst, nachdem sie gründlich getrocknet sind. Zu starkes Reiben mit einem feuchten Schwamm kann zu einem Farbverlust führen.
- Waschen Sie die Schuhe möglichst nicht direkt unter fließendem Wasser. Waschen mit Wasser kann in seltenen Fällen dazu führen, dass die Schuhe sich verformen oder kleiner werden. Verwenden Sie keine Waschmaschine und keinen Wäschetrockner.
- Trocknen Sie die Schuhe nicht unter Heißluft mit einem Föhn oder einem ähnlichen Gerät.
- Wenn die Schuhe nass geworden sind, entfernen Sie das Wasser von der Oberfläche und stellen Sie sie an einen schattigen und luftigen Ort, bis sie vollständig getrocknet sind. Um zu vermeiden, dass sich die Schuhe beim Trocknen verformen, empfiehlt es sich, Schuhspanner oder zerknülltes trockenes Zeitungspapier in die Schuhe zu schieben.
- Setzen Sie die Schuhe keinen Temperaturen von 50°C oder höher aus, weil sie sich verformen können.
- Gegen natürliche Abnutzung und Alterung durch eine normale Verwendung der Teile wird keine Garantie gewährleistet.

Änderungen vorbehalten. (German)

ITA

SI-B0G0A-002

Istruzioni per l’assistenza tecnica

Scarpette SRD (serie F)

AVVISO IMPORTANTE

• Non smontare o alterare questo prodotto.

Per la sicurezza, accertarsi di aver letto attentamente le presenti “Istruzioni manutenzione” e di usare il prodotto in modo corretto.

• Leggere attentamente le presenti Istruzioni manutenzione e conservarle in un luogo sicuro per eventuali consultazioni future.

Informazioni generali per la sicurezza

Linee guida che richiedono la sostituzione, contattare il luogo di acquisto o un rivenditore.

AVVERTENZA

– Per evitare rischi d’infortunio grave:

LEGGERE E ATTENERSI ALLE SEGUENTI AVVERTENZE SCRUPOLOSAMENTE. SE NON SI SEGUONO LE AVVERTENZE, LE SCARPE POTREBBERO NON SGANCIARSI DAGLI ATTACCHI QUANDO SERVE OPPURE POTREBBERO SGANCIARSI INASPETTATAMENTE O ACCIDENTALMENTE, COSA CHE POTREBBE PORTARE AL RIBALTAMENTO DELL'IMBARCAZIONE.

- **Procurarsi e leggere con attenzione le istruzioni per l'assistenza prima di installare le parti.** Raccomandiamo vivamente di usare solo pezzi di ricambio originali Shimano. Se i bulloni o i dadi, ecc., si allentano o il prodotto è danneggiato, questo potrebbe portare al ribaltamento improvviso dell'imbarcazione e/o a lesioni gravi.
- Queste scarpette sono destinate esclusivamente al canottaggio. Non utilizzarle per alcun altro scopo.
- Utilizzare queste scarpe in combinazione con il sistema di attacco SRD. Se utilizzate in combinazione con qualsiasi altro sistema di attacco, le scarpe potrebbero non sganciarsi dagli attacchi quando serve o potrebbero sganciarsi inaspettatamente o accidentalmente, cosa che potrebbe portare al ribaltamento dell'imbarcazione o a lesioni.
- Capire sufficientemente come agganciare e sganciare le scarpe al/dal sistema di attacco SRD prima di utilizzarle.
- Usare solo tacchetti originali Shimano (SM-KS60) e attaccarli saldamente alle scarpette. Rissareare periodicamente secondo necessità.
- Regolare appropriatamente la forza di sgancio dell'attacco, prima della messa in acqua. (Per il metodo di regolazione, fare riferimento alle istruzioni per l'assistenza tecnica per il sistema di attacco SRD.)
- All'inizio, esercitarsi con i piedi agganciando e sganciando più volte i tacchetti dai puntapiedi.
- Pulire bene tacchetti e attacchi rimuovendo ogni traccia di fango, per preservare le prestazioni ottimali di aggancio e sgancio.
- Periodicamente, controllare l'usura dei tacchetti. Se i tacchetti sono consumati, sostituirli. Regolare la forza di sgancio dell'attacco, prima della messa in acqua. Se i tacchetti consumati non vengono sostituiti e le scarpe continuano a essere utilizzate, queste potrebbero non sganciarsi dagli attacchi quando serve o potrebbero sganciarsi inaspettatamente o accidentalmente, cosa che potrebbe portare al ribaltamento dell'imbarcazione e/o a lesioni.
- Prima di mettere in acqua, controllare che si è in grado di agganciare e sganciare i tacchetti dai puntapiedi.
- Queste scarpe non sono adatte per camminare. Usare la massima cautela su superfici bagnate o scivolose poiché è facile scivolare su tale terreno. Si può cadere e riportare gravi lesioni.
- Fare riferimento anche alle istruzioni per l'assistenza tecnica per il sistema di attacco SRD.
- Prima dell'installazione delle parti, bisogna leggere le Istruzioni per l'assistenza tecnica e osservarle scrupolosamente. Raccomandiamo di usare esclusivamente ricambi Shimano originali.
- Utilizzare i bulloni di montaggio del tacchetto e l'adattatore di tacchetto in dotazione per l'installazione dei tacchetti. Se vengono utilizzati bulloni diversi per installare i tacchetti, potrebbero verificarsi danni all'area di installazione dei tacchetti.
- Non utilizzare le scarpe con i tacchetti rimossi.

NOTA:

- Quando le scarpe invecchiano, delle sezioni della suola potrebbero staccarsi a causa del deterioramento dell'adesivo invecchiato. Prima dell'uso, controllare che l'area delle suole non si stia staccando. Se sono presenti parti staccate, non usare le scarpette.
- Dopo l'uso, usare una spazzola, una spugna bagnata, o analogo strumento per rimuovere con delicatezza lo sporco e il fango accumulatosi sulle scarpe, quindi riporre le scarpe dopo averle lasciate asciugare completamente. Uno sfregamento vigoroso con una spugna umida può scolorire i tessuti.
- Evitare di lavare le scarpe direttamente sotto l'acqua corrente. Il lavaggio con acqua può comportare, in casi estremi, la deformazione o il restringimento delle scarpe. Non mettere le scarpe in lavatrice o nell'asciugatrice.
- Non asciugare le scarpe con un getto d'aria calda diretto, ad esempio con un asciugacapelli o apparecchio analogo.
- Se le scarpe si bagnano, rimuovere l'acqua dalla superficie e collocarle in un'area ombreggiata e ben ventilata finché non si asciugano completamente. Per evitarne la deformazione, si consiglia di inserire una forma per calzature o giornali asciutti appallottolati nella scarpa durante l'asciugatura.
- Non lasciare le scarpe esposte a temperature pari o superiori a 50 °C, altrimenti le scarpe potrebbero deformarsi a causa del calore.
- Le parti non sono garantite contro l'usura naturale o il deterioramento dovuti all'uso normale.

Vogliate notare che le caratteristiche sono soggette a cambiamenti dovuti a miglioramento, senza preavviso. (Italian)

DUT

SI-B0G0A-002

Technische montage-instructies

SRD (F-serie) schoenen

BELANGRIJKE MEDEDELING

• Dit product niet demonteren of aanpassen.

Met het oog op uw veiligheid dient u deze “Onderhoudsinstructie” zorgvuldig te lezen en het product correct te gebruiken.

• Lees deze onderhoudsinstructies zorgvuldig door en bewaar ze op een veilige plek om later te kunnen raadplegen.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Richtlijnen die vervangen moeten worden, neem contact op met de plaats van aankoop of een dealer.

WAARSCHUWING

– Ter voorkoming van ernstig letsel:

LEES ONDERSTAANDE WAARSCHUWINGEN ZORGVULDIG DOOR EN VOLG ZE OP. ALS DE WAARSCHUWINGEN NIET WORDEN OPGEVOLGD, ZULT U DE SCHOENEN MISSCHIEN NIET UIT DE BINDINGEN KUNNEN LOSMAKEN OP HET MOMENT DAT U DAT WILT OF ZULLEN ZE MISSCHIEN ONVERWACHTS OF PER ONGELUK LOSKOMEN, WAT KAN LEIDEN TOT HET KAPSEIZEN VAN DE BOOT.

- **Zorg ervoor dat u de montage-instructies ter beschikking heeft en lees deze nauwkeurig alvorens de onderdelen te monteren.** Het wordt ten sterkste aanbevolen uitsluitend originele Shimano vervangingsonderdelen te gebruiken. Als bouten of moeren, enz, losraken of het product beschadigd is, dan kan dit leiden tot het plotseling kapseizen van de boot en/of ernstig letsel.
- Deze schoenen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik tijdens roeien. Gebruik ze niet voor andere doeleinden.
- Gebruik deze schoenen in combinatie met het SRD-bindingssysteem. Bij gebruik in combinatie met elk ander bindingssysteem, kunnen de schoenen mogelijk niet loskomen uit de bindingen wanneer dit de bedoeling is of kunnen ze onverwachts of per ongeluk loskomen, wat kan leiden tot het kapseizen van de boot of letsel.
- Zorg dat u de werking van het SRD vergrendelsysteem voldoende begrijpt voordat u hiervan gebruik maakt.
- Gebruik uitsluitend originele Shimano schoenplatten (SM-KS60) en bevestig deze deugdelijk op de schoenen. Regelmatic aandraaien indien nodig.
- Stel de ontgrendelkracht van de binding correct af voor u gaat roeien. (Voor de manier van afstellen, wordt verwezen naar de technische montage-instructies voor het SRD vergrendelsysteem).
- Oefen voor u gaat roeien een aantal malen het vergrendelen in de binding en het ontgrendelen van de schoenplatten om uw voeten daaraan te laten wennen.
- Verwijder eventueel op de schoenplatten in binding aanwezige modder om er zeker van te zijn dat de binding correct vergrendelt en ontgrendelt.
- Controleer de schoenplatten regelmatig op slijtage. Vervang versleten schoenplatten. Stel de ontgrendelkracht van de binding af voor u gaat roeien. Als versleten schoenplaatjes niet worden vervangen en de schoenen verder worden gebruikt, dan zullen de schoenen mogelijk niet loskomen van de bindingen wanneer dit de bedoeling is of zullen ze onverwachts of per ongeluk loskomen, wat kan leiden tot het kapseizen van de boot en/of letsel.
- Controleer voor u gaat roeien of u de schoenplatten in de binding kunt vergrendelen en uit de binding kunt ontgrendelen.
- Deze schoenen zijn niet geschikt om mee te lopen. Wees uiterst voorzichtig op natte of gladde oppervlakken, aangezien het gemakkelijk is om uit te glijden op dergelijk terrein. U kunt omvallen en ernstig letsel oplopen.
- Raadpleeg ook de Technische montage-instructies voor het SRD vergrendelsysteem.
- Lees de montage-instructies nauwkeurig voordat u de onderdelen monteert. Het verdient aanbeveling om uitsluitend originele Shimano-vervangingsonderdelen te gebruiken.
- Gebruik de meegeleverde bevestigingsbouten en bevestigingsadapter om de schoenplatten te bevestigen. Als er andere bouten worden gebruikt om de schoenplatten te bevestigen, kan dit leiden tot schade aan de schoenplaat bevestigingsgebieden.
- Gebruik de schoenen niet met de klampen verwijderd.

OPMERKING:

- Wanneer schoenen verouderen, kunnen delen van de zool loslaten door verslechtering van het hechtmiddel als gevolg van veroudering.Controleer voor gebruik dat de zool niet loslaat. Wanneer de zool los laat, maak dan geen gebruik van de schoenen.
- Na gebruik moet u met een borstel, natte spons enz. voorzichtig vuil en modder van de schoenen verwijderen en de schoenen wegzetten nadat ze grondig zijn gedroogd. Overmatig schrobben met een natte spons kan leiden tot kleurverlies.
- Zorg dat de schoenen tijdens het reinigen niet rechtstreeks worden blootgesteld aan stromend water. Reinigen met water kan in zeldzame gevallen leiden tot vervorming of krimpen van de schoenen. Gebruik geen wasmachine of wasdroger.
- Droog de schoenen niet met behulp van een haardroger of een soortgelijk toestel.
- Als de schoenen nat zijn worden, verwijdt u water van de buitenkant en plaatst u ze in de schaduw met goede ventilatie tot ze grondig zijn gedroogd. Om vervorming te voorkomen wordt aangeraden tijdens het drogen een schoenspanner of verfrommelde droge krant enz. in de schoen te plaatsen.
- Stel de schoenen niet bloot aan temperaturen van 50 °C of hoger, omdat anders de schoenen kunnen kromtrekken door de hitte.
- Onderdelen zijn niet gegarandeerd tegen natuurlijke slijtage of veroudering dat het gevolg is van normaal gebruik.

Opmerking: Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden. (Dutch)

POR

SI-B0G0A-002

Instruções para o serviço técnico

Sapatos SRD (série F)

AVISO IMPORTANTE

• Não desmonte nem altere este produto.

Para a sua segurança, certifique-se de ler cuidadosamente estas “Instruções de serviço” e usar o produto corretamente.

• Leia atentamente estas instruções de serviço e mantenha-as num lugar seguro para consulta posterior.

Informações gerais de segurança

Diretrizes que exigem substituição, contate o local de compra ou um revendedor.

ADVERTÊNCIA

– Para evitar ferimentos graves:

CERTIFIQUE-SE DE LER ATENTAMENTE E RESPEITAR AS SEGUINTES ADVERTÊNCIAS. SE OS AVISOS NÃO FOREM SEGUIDOS, OS SAPATOS PODERÃO NÃO SE SOLTAR DOS ENCAIXES QUANDO DESEJADO OU PODERÃO SE SOLTAR INESPERADA OU ACCIDENTALMENTE, O QUE PODERÁ LEVAR O BARCO A VIRAR.

- **Obtenha e leia cuidadosamente as respectivas Instruções de Serviço antes de instalar as peças.** Recomendamos fortemente que se use somente peça de reposição autêntica da Shimano.
- Se os parafusos ou porcas etc. se soltarem ou o produto estiver danificado, isso poderia levar o barco a emborcar de repente e/ou causar ferimentos graves.
- Estes sapatos são utilizados exclusivamente para remo.Não os use para qualquer outra finalidade.
- Use estes sapatos em combinação com o sistema de encaixe SRD. Se usados em combinação com qualquer outro sistema de encaixe, os sapatos poderão não se liberar dos encaixes quando desejado ou poderão se liberar inesperada ou acidentalmente, o que poderia levar o barco a emborcar ou causar ferimentos.
- Compreenda adequadamente como prender e liberar os sapatos com/do sistema de encaixe SRD antes de usá-lo.
- Usar somente presilhas originais Shimano (SM-KS60) e prender as mesmas firmemente aos sapatos. Aperte periodicamente conforme necessário.
- Ajustar a força de liberação da ligação no nível adequado, antes de sair. (Para o método de ajuste, consulte as Instruções de serviço técnico para o sistema de encaixe SRD.)
- No início, realizar o encaixe das presilhas na ligação e soltá-las da mesma repetidamente para fazer com que seu pé adapte-se a ela.
- Remover a lama presa nas presilhas e ligação para manter o encaixe original e desempenho de soltura.
- Certificar-se de verificar o desgaste das presilhas periodicamente. Se as presilhas encontram-se desgastados, substitua-as. Ajustar a força de liberação da ligação antes de sair. Se as travessas desgastadas não forem substituídas e os sapatos continuarem a ser usados, os sapatos poderão não se liberar dos encaixes quando desejado ou poderão se liberar inesperada ou acidentalmente, o que poderia levar o barco a emborcar e/ou causar ferimento.
- Certificar-se de confirmar se você pode encaixar e soltar as presilhas para dentro ou fora do prendedor antes de sair.
- Estes sapatos não são adequados para caminhar. Tenha muito cuidado em piso molhado ou superfícies lisas, pois é fácil de escorregar sobre tal terreno. Você pode cair e sofrer ferimentos graves.
- Consulte também as Instruções de serviço técnico para o sistema de encaixe SRD.
- Certificar-se de ler as Instruções de Serviços Técnicos e segui-las antes de instalar as partes. Recomenda-se que sejam usadas só peças de reposição originais Shimano.
- Utilize os pinos de montagem da presilha e o adaptador da presilha para fixar as presilhas. Se forem utilizados outros pinos para ficar as presilhas, pode resultar em danos à área de fixação da presilha.
- Não use os sapatos com as travessas removidas.

NOTA:

- À medida que os sapatos ficam velhos, algumas secções da sola podem descolar-se devido a deterioração do adesivo por causa do envelhecimento. Antes de utilizar, verifique que a área da sola não está a descolar. Se houver descolamento, por favor, não utilize os sapatos.
- Depois do uso, certifique-se de usar uma escova, esponja umedecida, etc., para retirar suavemente todas as sujidades e a lama que tenham se acumulado nos sapatos, e armazene-os depois que estiverem completamente secos. Raspar com força com uma esponja úmida poderá levar a uma descoloração.
- Evite aplicar água corrente diretamente nos sapatos ao lavá-los. A lavagem com água poderá levar, em casos raros, à deformação ou ao encolhimento dos sapatos. Não use uma lava-roupa ou secadora de roupas.
- Não seque os sapatos dirigindo ar quente aos mesmos com o uso de um secador ou aparelho similar.
- Se os sapatos se molharem, remova toda a água da superfície e coloque-os em uma área sombreada com boa ventilação até que sequem completamente. Para evitar deformação ao secar, é recomendável colocar dentro do sapato uma forma (de sapato) ou um pouco de jornal dobrado etc.
- Não deixe os sapatos expostos a temperaturas de 50 °C ou superiores, caso contrário, eles poderão ficar deformados pelo calor.
- As peças não estão garantidas contra desgaste natural ou deterioração resultante de uso normal.

Observação: As especificações estão sujeitas a alterações para aperfeiçoamentos sem notificação prévia. (Portuguese)

Anbringen der Schuhplatten / Installazione dei tacchetti / Schoenplatten bevestigen / Fixação das presilhas

1

Entfernen Sie die Einlegesohle, öffnen Sie die Lasche in der Zwischensohle und setzen Sie eine Plattenmutter über die ovalen Löcher.

* In einigen Produkten sind die Cleatmuttern vormontiert.

Rimuovere la soletta, aprire la linguetta al centro della suola e posizionare un dado per tacchetto sui fori ovali.

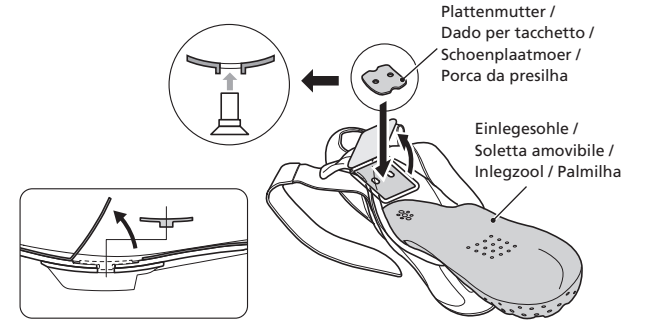
* In alcuni prodotti i dadi tacchetto sono pre-montati.

Verwijder de inlegzool, open de klep in de tussenzool en plaats een schoenplaatmoer boven een van de ovale gaten.

* In sommige producten zijn de klampbouten vooraf gemonteerd.

Remova a palmilha, abra a aba na sola do meio e posicione uma porca da presilha sobre os furos ovais.

* Em alguns produtos as porcas da travessa são pré-montadas.



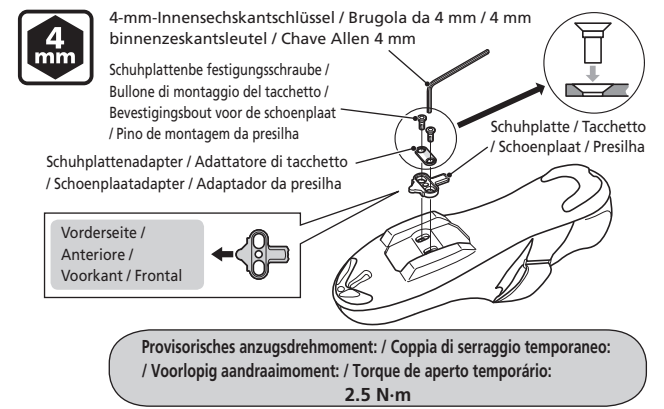
2

Legen Sie eine Schuhplatte und einen Schuhplattenadapter, dessen Bohrungen auf die Schuhplatte ausgerichtet sind, auf die Schuhsohle, und ziehen Sie die Schuhplattenbefestigungsschraube en dann fest, um die Schuhplatte provisorisch am Schuh zu befestigen. Die Schuhplatten für den rechten und den linken Schuh sind identisch.

Dal fondo della scarpetta, sistemare in posizione un tacchetto e poi un adattatore di tacchetto sui fori per il tacchetto dopo di che stringere i bulloni di montaggio del tacchetto in modo da fissare temporaneamente il tacchetto alla scarpa. I tacchetti sono compatibili con entrambe le scarpette, di destra e di sinistra.

Breng aan de onderzijde van de schoen een schoenplaat en een schoenplaatadapter over de schoenplaatopeningen aan en draai de bevestigingsbouten handvast aan om de schoenplaat op de schoen vast te houden. De schoenplatten voor de linker- en de rechterschoen zijn identiek.

Na parte inferior do sapato, posicionar a presilha e depois o adaptador da mesma sobre os furos da presilha e apertar os parafusos da presilha para fixar temporariamente a presilha no sapato. As presilhas são compatíveis com os sapatos direitos e os esquerdos.



3

Einstellen der Schuhplattenposition

(1) Es ist möglich, die Schuhplattenposition um 2 mm nach vorne oder hinten zu verschieben. Nachdem Sie die Schuhplatte provisorisch festgezogen haben, sollten Sie die beste Schuhplattenposition ausfindig machen.

(2) Nach dem Sie die Schuhplattenposition ausfindig gemacht haben, befestigen Sie die Schuhplatten richtig an den Schuhen, indem Sie die Schuhplattenbefestigungsschrauben richtig mit dem 4-mm-Innensechskantschlüssel / Copia di serraggio temporaneo: / Voorlopig aandraaimoment: / Torque de aperto temporário: 2.5 N·m

Regolazione della posizione del tacchetto

(1) È possibile regolare la posizione del tacchetto in un campo di 2 mm in avanti e indietro. Dopo il serraggio temporaneo, trovare la posizione di tacchetto più idonea.

(2) Individuate le giuste posizioni dei tacchetti, fissare saldamente i tacchetti alle scarpette serrando i bulloni di serraggio dei tacchetti con la brugola da 4 mm.

De positie van de schoenplaat instellen

(1) De schoenplaat positie kan 2 mm in de lengterichting van de schoen versteld worden. Bepaal de optimale positie van de schoenplaat nadat u deze handvast heeft bevestigd.

(2) Zet de schoenplaat, nadat u de positie ervan nauwkeurig heeft bepaald, vast door de bevestigingsbouten van schoenplaat met de 4 mm binnensechskantsleutel stevig aan te draaien.

Ajuste da posição da presilha

(1) É possível ajustar a posição da presilha em uma faixa de 2 mm para a frente e para trás. Depois do aperto temporário da presilha, determinar a melhor posição de sua presilha.

(2) Depois de determinar a posição da presilha, prender as presilhas firmemente aos sapatos ao apertar os pinos de montagem da presilha com a Chave Allen 4 mm.

